|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI** | **ADDENDUM NO. 1 TO THE COOPERATION AGREEMENT** |
| uzavřený mezi | concluded between |
| **Viatris CZ s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 03481778zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**Dodavatel**“ na straně jedné) | **Viatris CZ s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 03481778registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**Supplier**” of the one part) |
| **a** | **and** |
| **Fakultní nemocnice Hradec Králové** se sídlem Sokolská 581, 500 05 Hradec KrálovéIČ: 00179906DIČ: CZ00179906bank. spojení: 60003-24639511/0710ID datové schránky: v7zqi84zastoupena MUDr. Alešem Hermanem, Ph.D., ředitelem(dále jen jako „**Odběratel**“ na straně druhé) | **Fakultní nemocnice Hradec Králové**with its registered office at Sokolská 581, 500 05 Hradec KrálovéID No.: 00179906VAT No.: CZ00179906bank details: 60003-24639511/0710data mailbox ID: v7zqi84represented by MUDr. Aleš Herman, Ph. D., Director(hereinafter referred to as “**Customer**” of the other part) |
| **I.****Změna** | **I.****Amendment** |
| 1. Smluvní strany uzavřely dne 04.11.2022 smlouvu o spolupráci na základě které se Dodavatel zavázal, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
 | 1. On 04.11.2022 the Parties concluded a cooperation agreement under which the Supplier agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier itself or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
 |
| 1. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
 | 1. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
 |
| 1. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.
 | 1. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.
 |
| **II.****Závěrečná ustanovení** | **II.****Final Provisions** |
| 1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
 | 1. Other provisions of the Agreement are not amended.
 |
| 1. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
 | 1. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
 |
| 1. Smluvní strany se současně dohodly, že práva a povinnosti případně vzniklé z plnění a právních poměrů v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku, k nimž došlo před nabytím účinnosti tohoto dodatku v době ode dne 01.04.2023, nahrazují závazkem vzniklým z tohoto dodatku. Plnění a právní poměry v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku před účinností tohoto dodatku se tudíž považují za plnění a právní poměry podle tohoto dodatku a práva a povinnosti z nich vzniklé se řídí tímto dodatkem.
 | 1. The Parties have also agreed that the rights and obligations potentially arising from the performance and legal relations within the subject matter and scope of regulation hereof, which occurred before this Addendum came into legal force in the period from 01.04.2023, are replaced by the obligation established by this Addendum. The performance and legal obligations within the subject matter and scope of regulation hereof before the effective date hereof are thus considered to be performance and legal relations pursuant to this Addendum, and the rights and obligations arising from them are governed by this Addendum.
 |
| 1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.
 | 1. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.
 |
| 1. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.
 | 1. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.
 |
| **V Praze dne / *Prague,* dne / *dated* 25. 4. 2023** | **V Hradci Králové dne / *dated* 12. 5. 2023** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Viatris CZ s.r.o.**MUDr. Milan Černek, jednatel / *Executive Director* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Fakultní nemocnice Hradec Králové**MUDr. Aleš Herman, Ph.D., ředitel / *Director* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 1 – seznam Výrobků** | **Annex 1 – Product List** |

| **MIC kód/ MIC Code** | **Název přípravku/ Name of the Product** | **Forma přípravku/ Form of the Product** | **Balení přípravku/ Package of the Product** |
| --- | --- | --- | --- |
| MYL0002 | Alendrogen 70 mg  | tbl nob | 12 x 70 mg |
| MYL0661 | Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU | tbl nob | 12 x 70 mg/2800 IU |
| MYL0662 | Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/5600 IU | tbl nob | 12 x 70 mg/5600 IU |
| MYL0004 | Alfuzosin Mylan 10 mg | tbl pro | 90 x 10 mg |
| MYL0018 | Anastrozol Mylan 1 mg | tbl flm | 30 x 1 mg |
| MYL0911 | Arixtra | inj sol | 10 x 0,5 ml |
| MYL0369 | Betaserc 16 | tbl nob | 60 x 16 mg |
| MYL0823 | Betaserc 24 | tbl nob | 100 x 24 mg |
| MYL0370 | Betaserc 24 | tbl nob | 50 x 24 mg |
| MYL0371 | Betaserc 8 | tbl nob | 100 x 8 mg |
| MYL0598 | Betaxolol Mylan 20 mg | tbl flm | 98 x 20 mg |
| MYL0362 | Brufen 600 mg | gra eff | 20 x 600 mg |
| MYL0821 | Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU  | tbl mnd | 90 |
| MYL0377 | Cynt 0,2 | tbl flm | 30 x 0,2 mg |
| MYL0378 | Cynt 0,2 | tbl flm | 98 x 0,2 mg |
| MYL0379 | Cynt 0,3 | tbl flm | 30 x 0,3 mg |
| MYL0380 | Cynt 0,3 | tbl flm | 98 x 0,3 mg |
| MYL0381 | Cynt 0,4 | tbl flm | 30 x 0,4 mg |
| MYL0382 | Cynt 0,4 | tbl flm | 98 x 0,4 mg |
| MYL0819 | Dona 1500 mg | por plv sol  | 30 sačků |
| MYL0820 | Dona 1500 mg | por plv sol  | 90 sačků |
| MYL0526 | Dona 400 mg | inj sol  | 6 x 2 mla + 6 x 1 mlb |
| MYL0386 | Duspatalin Retard 200 mg | cps rdr | 30 x 200 mg |
| MYL0571 | Emtricitabine/Tenofovir disoproxil Mylan 200 mg/245 mg | tbl flm | 30 x 200 mg/245 mg |
| MYL0572 | Entecavir Mylan 0,5 mg | tbl flm | 30 x 0,5 mg |
| MYL0573 | Entecavir Mylan 1 mg | tbl flm | 30 x 1 mg |
| MYL0052 | Escitalopram Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0053 | Escitalopram Mylan 10 mg | tbl flm | 90 x 10 mg |
| MYL0055 | Escitalopram Mylan 20 mg | tbl flm | 90 x 20 mg |
| MYL0690 | Ezetimib Mylan 10 mg | tbl nob | 30 x 10 mg |
| MYL0691 | Ezetimib Mylan 10 mg  | tbl nob | 98 x 10 mg |
| MYL0917 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,3 ml |
| MYL0918 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,4 ml |
| MYL0919 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0920 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0921 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0915 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0912 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0916 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0914 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 2 x 0,8 ml |
| MYL0393 | Gopten 0,5 mg | cps dur | 28 x 0,5 mg |
| MYL0394 | Gopten 2 mg | cps dur | 28 x 2 mg |
| MYL0395 | Gopten 2 mg | cps dur | 98 x 2 mg |
| MYL0396 | Gopten 4 mg | cps dur | 28 x 4 mg |
| MYL0397 | Gopten 4 mg | cps dur | 98 x 4 mg |
| MYL0681 | Hulio 40 mg | inj sol | 40 mg 2x0,8ml pfp |
| MYL0680 | Hulio 40 mg | inj sol | 40 mg 2x0,8ml pfs |
| MYL0072 | Ibandronát Mylan 150 mg | tbl flm | 3 x 150 mg |
| MYL0415 | Kreon 10 000 | cps etd | 20 |
| MYL0414 | Kreon 10 000 | cps etd | 50 |
| MYL0779 | Lenalidomide Mylan 10 mg | cps dur | 21 x 10 mg |
| MYL0780 | Lenalidomide Mylan 15 mg | cps dur | 21 x 15 mg |
| MYL0781 | Lenalidomide Mylan 25 mg | cps dur | 21 x 25 mg |
| MYL0782 | Lenalidomide Mylan 5 mg | cps dur | 21 x 5 mg |
| MYL0418 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 30 x 267 mg |
| MYL0419 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| MYL0421 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| MYL0422 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| MYL0423 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| MYL0424 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| MYL0323 | Memantin Mylan 10 mg | tbl flm | 28 x 10 mg |
| MYL0203 | Memantin Mylan 10 mg | tbl flm | 56 x 10 mg |
| MYL0334 | Memantin Mylan 10 mg | tbl flm | 84 x 10 mg |
| MYL0204 | Memantin Mylan 20 mg | tbl flm | 28 x 20 mg |
| MYL0540 | Mestinon 60 mg | tbl obd | 150 x 60 mg |
| MYL0429 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 100 x 150 mg |
| MYL0428 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 50 x 150 mg |
| MYL0431 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 100 x 300 mg |
| MYL0430 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 50 x 300 mg |
| MYL0147 | Sumatriptan Mylan 100 mg | tbl flm | 2 x 100 mg |
| MYL0148 | Sumatriptan Mylan 50 mg | tbl flm | 6 x 50 mg |
| MYL0553 | Uralyt U 280 g | gra | 1 x 280 g |
| MYL0590 | Valganciclovir Mylan 450 mg | tbl flm | 60 x 450 mg |
| MYL0475 | Vorikonazol Mylan 200 mg | tbl flm | 14 x 200 mg  |
|  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu** | **Annex 2 – Bonus Pattern and Calculation** |